



APPLICATION TO THE CITY OF MILWAUKEE
SOLICITUD A LA CIUDAD DE MILWAUKEE
STRONG Homes Loan Program
PROGRAMA DE PRESTAMO PARA VIVIENDA STRONG



MAIL APPLICATION TO: PARA ENVIAR LA SOLICITUD A TRAVES DEL CORREO: NIDC P. O. Box 511730 Milwaukee, Wisconsin 53203-0291	DROP OFF IN PERSON AT: PARA DEJAR LA SOLICITUD EN PERSONA: NIDC 809 N Broadway, 3 rd Floor Milwaukee, Wisconsin 53202
--	--

Submit with your application:
Presente con su solicitud:

- ✓ **Proof of income** (include 2 most-recent paycheck stubs and a copy of your most-recent Federal Income Tax Returns) Documented proof of income is requested for everyone who will be living in your home. If the property has rental units, such as a duplex, you only need to provide income information for those individuals living in the owner-occupied unit. If receiving Social Security, SSI or other types of income please include the award letters for all family members.
Comprobante de fuentes de ingreso (incluya 2 más recientes talones de cheque y copia de sus más recientes impuestos Federales 1040) Se solicita documentación comprobando fuentes de ingreso para todas las personas que vivirán en su hogar. Si existen más de una unidad, como dúplex, favor de proveer evidencia de ingreso para todas las personas que viven en la unidad que ocupas como dueño de vivienda. Si recibe Seguro Social, SSI o algún otro tipo de ingreso favor de incluir las cartas de adjudicación para todos los miembros de la familia.
- ✓ **Copy of most recent mortgage statement** (if property is subject to mortgage).
Copia más reciente de su estado de cuenta hipotecaria (si su propiedad tiene una hipoteca).
- ✓ **Copy of most recent WE Energies statement**
Copia más reciente de su estado de cuenta de WE Energies
- ✓ **Proof of homeowners insurance** (copy of declarations page).
Comprobante de seguro de vivienda (copia de la página de declaraciones).
- ✓ **Denial letter from bank/credit union** (if applicable). Owners with household incomes at or above 80% of area median who have existing mortgage balances less than 90% of their homes City assessed value must attempt to secure traditional financing prior to applying to the STRONG Homes Loan Program. (See program brochure for area median income chart)
Carta de rechazo del banco/cooperativa de crédito (si es aplicable). Propietarios con ingreso del hogar en, o por encima, del 80% del ingreso promedio del área y que tengan un balance hipotecario existente bajo el 90% del valor asesorado de la Ciudad debe de intentar asegurar financiamiento tradicional antes de aplicar al programa de préstamo para vivienda STRONG. (Favor de consultar el folleto del programa para la información del ingreso promedio del área)

APPLICANT AND CO-APPLICANT INFORMATION
INFORMACION DEL SOLICITANTE Y EL CO-SOLICITANTE

Applicant's name _____ **Date of Birth** _____
Nombre del solicitante *Fecha de nacimiento*
Social Security no. _____ **Home phone** _____ **Cell phone** _____
Número de seguro social *Teléfono del hogar* *Teléfono celular*
E-mail address _____
Correo electrónico
Applicant's address _____ **Zip** _____ **No. of years** _____
Dirección del solicitante *Código postal* *¿Cuántos años como dueño?*

Co-Applicant's name _____ **Date of Birth** _____
Nombre del co-solicitante *Fecha de nacimiento*
Social Security no. _____ **Home phone** _____ **Cell phone** _____
Número de seguro social *Teléfono del hogar* *Teléfono celular*
E-mail address _____
Correo electrónico
Co-Applicant's address _____ **Zip** _____ **No. of years** _____
Dirección del co-solicitante *Código postal* *¿Cuántos años como dueño?*

Are you (check one) Married Divorced Separated Single Widowed
Es usted (marque uno) Casado/a Divorciado/a Separado/a Soltero/a Viudo/a
 Indicate your primary language: English Spanish Hmong Other: _____
Indique su lenguaje primordial Inglés Español Hmong Otro
 Do you require a translator? Yes / Sí No If yes, translator's Name _____ Phone: _____
¿Requieres a un traductor? Si requiere traductor, nombre del traductor Teléfono

DECLARATIONS / DECLARACIONES

Please answer the questions below. A "yes" answer may not be an automatic reason for rejection but may cause NIDC to request additional information to determine eligibility. Favor de contestar las preguntas de abajo. Una contestación "sí" no es razón automática para rechazar su aplicación pero puede causar que NIDC pida información adicional para determinar su elegibilidad.	Applicant		Co-Applicant	
	Yes/Sí	No	Yes/Sí	No
Are there any outstanding judgments against you? <i>¿Existen juicios pendientes en su contra?</i>				
Have you been declared bankrupt within the past 7 years? <i>¿Ha declarado bancarrota en los últimos 7 años?</i>				
Have you had property foreclosed upon or given deed in lieu thereof in the last 5 years? <i>¿Ha perdido una propiedad debido a ejecución hipotecaria o ha otorgado la escritura de su propiedad a otra persona en los últimos 5 años?</i>				
Are you party to a lawsuit? <i>¿Eres parte de alguna demanda?</i>				
Are you presently delinquent or in default on any Federal Debt or any other loan, mortgage, financial obligation, bond, or loan guarantee? <i>¿Se encuentra actualmente delincuente o en defecto con alguna deuda Federal o algún otro préstamo, hipoteca, obligación financiera, fianza o garantía de préstamo?</i>				

FINANCIAL OBLIGATIONS: 1st and 2nd mortgages, automobile loans, credit cards, etc. (attach additional sheets if necessary)
OBLIGACIONES FINANCIERAS: 1^{ra} y 2^{nda} hipoteca, préstamos de auto, tarjetas de crédito, etc. (adjunte páginas adicionales si es necesario)

To Whom Owed <i>A quién le debe</i>	Address <i>Dirección</i>	Current Balance <i>Balance Actual</i>	Payment <i>Pago mensual</i>
_____	_____	\$ _____	\$ _____
_____	_____	\$ _____	\$ _____
_____	_____	\$ _____	\$ _____
_____	_____	\$ _____	\$ _____
_____	_____	\$ _____	\$ _____

APPLICANT INCOME (INGRESO DEL SOLICITANTE)

Employer _____ Position _____
Empleador Posición
 Address _____ How long _____
Dirección Tiempo empleado
 Yearly salary \$ _____ Or monthly salary \$ _____
Salario anual O salario mensual
 Previous employer _____ Work phone _____
Empleador previo Teléfono del empleador
 Other income \$ _____ per month Source _____
Otro tipo de ingreso mensualidad Fuente de ingreso
Tiempo empleado

CO-APPLICANT INCOME (INGRESO DEL CO-SOLICITANTE)

Employer _____ Position _____
Empleador Posición
 Address _____ How long _____
Dirección Tiempo empleado
 Yearly salary \$ _____ Or monthly salary \$ _____
Salario anual O salario mensual
 Previous employer _____ Work phone _____
Empleador previo Teléfono del empleador
 Other income \$ _____ per month Source _____
Otro tipo de ingreso mensualidad Fuente de ingreso
Tiempo empleado



HOUSEHOLD INFORMATION & INCOME

INFORMACION DEL HOGAR E INGRESO

List other people who live in the house (but not yourself or co-applicant.) List all wages, W2, Social Security, SSI, pensions, rents etc. *Incluya todo ingreso adicional de otros miembros de su hogar y escriba el nombre de ellos (no se incluya y no incluya al co-solicitante.)*
 Ejemplos: Ingreso de trabajo, W2, Seguro Social, SSI, pensión, rentas, etc.

Name/Nombre	Age/Edad	Relationship/Relación	Source of Income/Fuente de Ingreso	Monthly Amount/Cantidad Mensual

Describe the repairs you would like to make (Please see program brochure for list of eligible repairs):

Describe las reparaciones que le gustaría hacer (Favor de consultar el folleto del programa para la lista de reparaciones elegibles):

Yes / No

Sí / No

Are you an employee of the City of Milwaukee, the Department of City Development (DCD), or one of its affiliate agencies?

¿Es usted un empleado de la Ciudad de Milwaukee, el departamento de desarrollo de la Ciudad o alguna de sus agencias afiliadas?

Are you married to an employee of the City of Milwaukee including DCD or one of its affiliate agencies?

¿Está usted casado(a) con un empleado(a) de la Ciudad de Milwaukee incluyendo el departamento de desarrollo de la Ciudad o alguna de sus agencias afiliadas?

Are you the brother, sister, parent or child of an employee of the City of Milwaukee, DCD or one of its affiliate agencies?

If the answer is "yes" to any of these questions, please explain in the space below:

¿Es usted el hermano, la hermana, padre/madre o hijo/hija de un empleado de la Ciudad de Milwaukee o alguna de sus agencias afiliadas?

Si ha contestado "Sí" a alguna de las preguntas, favor de explicar en el espacio de abajo:

**Please complete both sides of the application.
 Por favor complete ambos lados de la aplicación.**



I certify that the information provided herein is true and complete. I authorize the Department of City Development (DCD) and the Neighborhood Improvement Development Corporation (NIDC) to review this application, to request, receive, and share information with lender (s), the above-named translator and others to verify its accuracy and completeness, and to refer information to other loan programs for which I may be eligible. I understand that my project is funded by the City of Milwaukee funds and City agencies may review this information to verify its accuracy. By signing this application, I am authorizing the Department of City Development (DCD) to pull a credit report.

Yo certifico que la información aquí contenida es verdadera y completa. Yo autorizo al DCD y NIDC la revisión de esta solicitud, para solicitar, recibir, y compartir información con prestamista (s) del solicitante, la persona mencionada como traductor y otras personas que puedan verificar con precisión y exhaustividad la información contenida en la solicitud y referir información a otros programas de préstamos a los cuales podría ser elegible. Yo entiendo que mi proyecto es financiado por fondos de la Ciudad de Milwaukee y agencias de la Ciudad pueden revisar esta información para comprobar su exactitud. Al firmar esta solicitud, yo estoy autorizando al DCD pedir una copia de mi reporte de crédito.

Applicant Signature

Date

Co-Applicant Signature

Date

The following information is requested by the Federal Government in order to monitor the lender's compliance with equal credit opportunity and fair housing laws. You are not required to furnish this information, but are encouraged to do so. The law provides that a lender may neither discriminate on the basis of the information, nor on whether you choose to furnish it. However, if you choose to not furnish it, under Federal regulations this lender is required to note race and sex on the basis of visual observation or surname.

La siguiente información la solicita el Gobierno Federal con el fin de verificar el cumplimiento del prestador con las leyes de igualdad de oportunidades de crédito y las leyes de vivienda justa. Usted no está obligado a proveer esta información, pero le animamos a completar la información. La ley dispone que un prestador no puede discriminar en base a ésta información ni por el hecho de que decida no proporcionarla. Sin embargo, si no decides proveer la información bajo regulaciones Federales el prestador requiere hacer nota de su raza y el sexo basado en una observación visual o su apellido.

Applicant: I do not wish to furnish this information _____ (Initials) Co-applicant: I do not wish to furnish this information _____ (Initials)
Solicitante: No deseo proveer la información _____ (Iniciales) Co-solicitante: No deseo proveer la información _____ (Iniciales)

APPLICANT / SOLICITANTE

- Black/African-American / Negro/Afroamericano
- Hispanic / Hispano
- White / Blanco
- Asian / Asiático
- Black/African-American & white / Negro/Afroamericano & Blanco
- American Indian/Alaska Native / Indio Americano/Nativo de Alaska
- Native Hawaiian/Other Pacific Islander / Nativo de Hawai o de otra Isla del Pacífico
- American Indian/Alaska Native & white / Indio Americano/Nativo de Alaska & Blanco
- American Indian/Alaska Native & Black/African-American / Indio Americano/Nativo de Alaska & Negro/Afroamericano
- Asian & white / Asiático & Blanco
- Other/ multi-racial / Otro/ Multirracial

CO-APPLICANT / CO-SOLICITANTE

- Black/African-American / Negro/Afroamericano
- Hispanic / Hispano
- White / Blanco
- Asian / Asiático
- Black/African-American & white / Negro/Afroamericano & Blanco
- American Indian/Alaska Native / Indio Americano/Nativo de Alaska
- Native Hawaiian/Other Pacific Islander / Nativo de Hawai o de otra Isla del Pacífico
- American Indian/Alaska Native & white / Indio Americano/Nativo de Alaska & Blanco
- American Indian/Alaska Native & Black/African-American / Indio Americano/Nativo de Alaska & Negro/Afroamericano
- Asian & white / Asiático & Blanco
- Other/ multi-racial / Otro/ Multirracial